





## A Unique Treasure of Historic Cairo

The Aqsunqur Mosque, also called 'the Blue Mosque', was one of several historic buildings restored by the Aga Khan Trust for Culture as part of a larger Al-Darb al-Ahmar Urban Regeneration Project. Egypt's Supreme Council of Antiquities supervised the conservation project which was co-funded by World Monuments Fund and the Aga Khan Trust for Culture.

## كنز القاهرة التاريخية المناسا

جامع آق سنقر، المسمى أيضا بـ"الجامع الأزرق"، هو أحد المباني التاريخية التي قامت مؤسسة الأغاخان الثقافة بترميمها في إطار مشروع أكبريعنى بإعادة الإحياء العمراني لمنطقة الدرب الأحمر. اضطلع المجلس الأعلى للآثار بالإشراف على عملية الترميم التي تمت بتمويل من الصندوق العالمي للآثار ومؤسسة الأغاخان الثقافة. بشيد الجامع في العامين 1346 و1347 بأمر من الأمير آق سنقر على أعتاب قلعة صلاح الدين الشامخة التي ترجع للقرن الثاني عشر، وهو موقع متميزيليق بمقام الأمير الذي كان صهرا السلطان الناصر محمد. ويضم الجامع، الذي يعد أبرز معالم منطقة باب الوزير، ضريح كجك ويضم الجامع، الذي يعد أبرز معالم منطقة باب الوزير، ضريح كجك أمر الأمير العثماني إبراهيم أغا مستحفظان، قائد الانكشارية، بأعمال أمر الأمير العثماني إبراهيم أغا مستحفظان، قائد الانكشارية، بأعمال ترميم شاملة للبناء المتهالك، كما كسا محراب المسجد ببلاطات من مدينة إزنيق التركية مزخرفة بزهور زرقاء زاهية هي سر تسميته مدينة إزنيق التركية مزخرفة بزهور زرقاء زاهية هي سر تسميته الشائعة بـ"الجامع الأزرق".

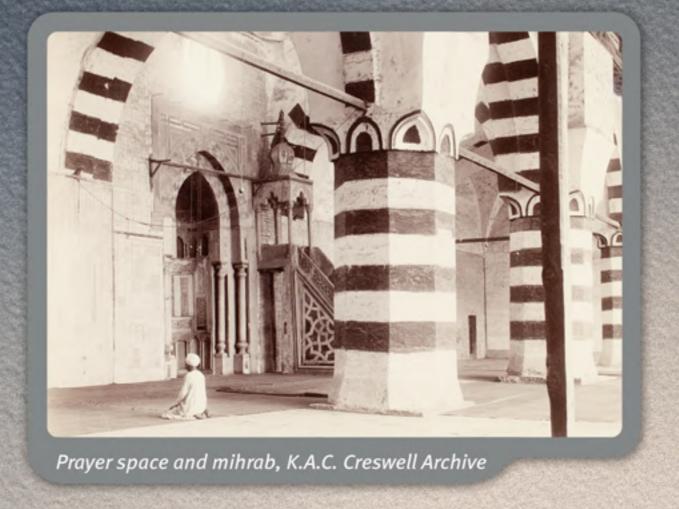
Amir Aqsunqur built this mosque in 1346-47 at the foot of Salah ad-Din's commanding twelfth-century Citadel, a suitably prestigious building location for Aqsunqur as the son-in-law of the Sultan Nasir Mohammed. The most prominent landmark in the Bab al-Wazir area, the Aqsunqur Mosque incorporated an existing mausoleum of the Sultan Kujuk. In 1652, extensive restorations were performed on the decaying structure by the Ottoman Amir Ibrahim Agha Mustafazan, Chief of the Janissaries. The Aqsunqur Mosque's sanctuary was redecorated with the vivid blue floral-patterned Iznik tiles that gave the mosque its popular name.

A courtyard-type mosque, Aqsunqur comprises a pleasing composition of three different styles marking the interventions of three significant patrons:
Sultan Kujuk for whom the original mausoleum was built;
Amir Aqsunqur, who developed the courtyard mosque and had his mausoleum built on the south; and,
Ibrahim Agha Mustafazan who renovated the mosque and added his mausoleum.



Lithograph, 1840s, by David Roberts

ويمثل مسجد آق سنقر، المبني بنظام الصحن المكشوف، مزجا بديعا بين ثلاثة أساليب معمارية متباينة تعكس تأثير كل من الشخصيات البارزة التي شاركت في بنائه: السلطان كجك، الذي بُني الضريح الأصلي من أجله، والأمير آق سنقر، الذي بنى المسجد دو الصحن المكشوف وضريحه الخاص في الإيوان الجنوبي، وإبراهيم أغا مستحفظان، الذي رمم المسجد وأضاف ضريحا لنفسه أيضا.



The Aqsunqur Mosque adjoining the Khayer Bek complex, with the Citadel beyond

